



Fiche pays – avril 2020

TURQUIE

Population : 82 millions d'habitants (2018)

PIB/habitant : 8 131 €/habitant (2018)

[France : 32 800 €/habitant (2018)]

Langue officielle : turc

Taux d'alphabétisation : 95,7 %

Note : cette fiche a été réalisée grâce aux statistiques fournies par l'association des éditeurs turcs : *2017 Book Market in Turkey Report* – Turkish Publishers Association (<http://turkaybir.org.tr>) et l'Institut national turc de statistiques (<http://www.turkstat.gov.tr/>).

PRODUCTION EDITORIALE

Nombre d'éditeurs actifs

En 2016, la Turquie comptait 1 732 maisons d'édition actives (avec au moins un titre publié au cours de l'année). En 2018, le nombre total d'éditeurs est estimé à un peu plus de 2 000¹. Une des spécificités turques est la domination de l'édition scolaire sur l'ensemble du secteur et l'implication de l'édition publique dans le domaine concernant la distribution. Édition et politique sont par ailleurs fortement liées en Turquie : plusieurs maisons d'édition engagées ont été créées suite aux divers bouleversements politiques que connaît le pays.

La répartition géographique des éditeurs est très inégale, les maisons d'édition sont principalement situées dans les régions d'Istanbul, dans une grande majorité, et à Ankara.

La Turquie fait face depuis le début de l'année 2018 à une crise économique de grande ampleur, qui touche aussi le monde éditorial. Sont observés un fort niveau d'inflation, un important déficit de la balance des paiements et un affaiblissement de la monnaie (la livre turque).

**EN 2018, LA LIVRE TURQUE
A PERDU PLUS DE 40 % DE
SA VALEUR FACE AU DOLLAR
ET À L'EURO.**

Nombre moyen de titres publiés

En 2018, 67 135 nouveaux titres ont été publiés, chiffre en hausse (+ 11,2 %) par rapport à 2017².

Les livres scolaires occupent la plus grande part (52,4 %) du nombre total de livres produits en 2018. Vient ensuite la non-fiction (18,1 %). La littérature jeunesse et les livres religieux ont des parts presque égales (10 %). Ensuite viennent les livres de fiction (6 % des titres publiés en 2018) et les ouvrages académiques occupaient le dernier rang, soit 1,1 %.

Reflète de la crise économique qui touche le pays, le nombre d'exemplaires est en baisse de 7,2 % en 2018 par rapport à 2017. On compte 580,9 millions d'exemplaires produits en 2018, dont 412 millions pour l'édition *trade* (- 2,83 % par rapport à 2017) et le reste pour le scolaire.

Évolution de la production éditoriale [2014 – 2018]

	2014	2015	2016	2017	2018
Titres	50 752	54 414	54 446	60 335	67 135
Exemplaires (en millions) édition trade	344,4	384	404,1	407	412

Source : Turkish Publishers Association, 2019

Les éditeurs produisent le plus souvent des ouvrages brochés. Le tirage moyen par titre se situe entre 1 000 et 1 500 dans le domaine de la littérature.

¹ Source : Trouble in Turkey's publishing sector, journos.com.tr, 3 août 2018

² Source : *Book Market in Turkey Report, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018* - Turkish Publishers Association

VENTES

Chiffre d'affaires

En 2018, le chiffre d'affaires de l'édition turque s'élève à 1,4 milliard de dollars. Après une forte baisse en 2017, le CA du secteur enregistre une nouvelle baisse ; - 14,2 % par rapport à 2017. La baisse globale du CA du secteur s'explique par une baisse du pouvoir d'achat, la baisse de la livre turque et par le désengagement public dans l'édition scolaire, suite à la forte crise économique qui frappe la Turquie. En 2018, la vente de livres scolaires représente 46,1 % du CA du secteur, contre 24,9 % pour la non fiction ; 7,1 % pour les livres religieux ; 7,1 % pour la fiction et 1,8 % seulement pour les ouvrages académiques.

Piratage

Selon les données de l'International Intellectual Property Alliance, le piratage en Turquie constitue un problème majeur. Le taux de fraude dans l'accès aux biens culturels est l'un des plus élevés du monde. Ce piratage touche largement le monde du livre, dont le chiffre d'affaires est grevé par ces pratiques et par les éditions pirates.

**CE SONT PRINCIPALEMENT LES
LIVRES RELIGIEUX ET
SCOLAIRES QUI SONT TOUCHÉS
PAR LE PIRATAGE.**

Système de prix et T.V.A.

Le marché du livre est soumis à la loi du prix unique mais, en pratique, les libraires s'autorisent souvent de la transgresser, ajoutant une étiquette sur le prix indiqué sur la couverture.

La TVA est de 8 % sur les livres papier et pour les livres numériques (taux standard : 18 %).

Le prix moyen d'un livre se situe autour de 25 livres turques (soit 4 € au cours actuel), même s'il y a de fortes disparités selon le type de production. En 2015 (derniers chiffres officiels disponibles), le prix de vente moyen était de 5 livres pour les livres scolaires et parascolaires ; 8,21 livres pour les livres de l'édition trade ; 16,25 livres pour les ouvrages académiques et 43,8 livres pour les livres importés.

TRADUCTIONS

L'acquisition de droits étrangers est vitale pour le marché éditorial turc : selon l'agence Kalem les traductions concernent environ 50 % des nouvelles publications.

Selon les chiffres collectés par le SNE et le BIEF³, en 2018, 612 titres français ont été cédés aux éditeurs turcs (601 en 2017).

Les cessions de droits d'ouvrages turcs vers d'autres langues sont relativement peu répandues. Pour aider la traduction d'œuvres turques en langues étrangères, le Ministère de la culture turque a mis en place un programme d'aide à la traduction : TEDA (<http://www.tedaproject.gov.tr/>).

POINTS DE VENTE DU LIVRE

Canaux de vente

En 2016, on dénombrait environ 1 530 points de vente du livre, dont beaucoup sont de petites échoppes. Il existe aussi quelques grandes librairies et chaînes de librairies (*D&R*, groupe *Dogan et Remzi*) présentes dans les grandes villes. Les hypermarchés sont aussi des points d'accès au livre importants. Les plateformes de vente en ligne telles que www.idefix.com ou www.kitapyurdu.com, pour les plus connues, ont gagné des parts de marché ces dernières années.

Foires et salons

International Istanbul Book Fair Dates

2020 : 31 octobre au 8 novembre 2020

Site Internet : <http://www.istanbulkitapfuari.com/>

Ankara Book Fair

Tous les ans en janvier, durant 10 jours.

Site Internet : <http://eylulfuar.com/>

Bibliothèques publiques

En 2018, la Turquie compte 1 162 bibliothèques publiques et 598 bibliothèques universitaires. Bien qu'il existe une bibliothèque dans chaque province et chaque sous-préfecture, ces lieux sont associés, pour une majorité de la population, à des espaces sans attrait, souvent réservés aux sorties scolaires.

³ Chiffres issus des Repères statistiques 2019 du syndicat national de l'édition française collectés par le SNE et le BIEF

Regroupement professionnel

Turkish Publishers Association

Courriel : info@turkyaybir.org.tr

Site : www.turkyaybir.org.tr

Institut français de Turquie

Site : www.ifturquie.org/fr

Contacts: www.ifturquie.org/fr/qui-sommes-nous/lequipe/

Cette fiche pays a été réalisée par Clémence Paille, sous la direction de Clémence Thierry, au département Études du BIEF.

Bureau international de l'édition française
115, boulevard Saint-Germain
75006 Paris

www.bief.org

Directeur de la publication : Nicolas Roche

Avec le soutien de

